

TABLE OF CONTENT

PAGE OF APPROVAL	
STATEMENT OF AUTHORIZATION	
ACKNOWLEDGEMENT _____	i
ABSTRACT _____	ii
TABLE OF CONTENTS _____	iii
 I. CHAPTER I INTRODUCTION _____	 1
1.1 Background of the Study _____	1
1.2 Research Questions _____	4
1.3 Purposes of the Study _____	4
1.4 Scope of the Study _____	5
1.5 Significance of the Study _____	5
1.6 Organization of the Paper _____	6
 II. CHAPTER II LITERATURE REVIEW _____	 7
2.1 Definition of Translation _____	7
2.2 Methods of Translation _____	9
2.3 Role of the Translator _____	12
2.4 Problems of Translation _____	16
2.5 The Criteria of Acceptable Translation _____	16
2.6 The Translation of Literary Works _____	17
 III. CHAPTER III METHODOLOGY _____	 22
3.1 Setting and Participants _____	22
3.2 Research Method _____	23
3.2.1 Research Design _____	23
3.2.2 Data Collection Technique _____	24

3.2.3 Data Analysis	25
3.3 Synopsis of the Novel	25
IV. CHAPTER IV DATA PRESENTATION AND ANALYSIS	27
4.1 Data from Translation	27
4.1.1 Paragraph I	28
4.1.2 Paragraph II	31
4.1.3 Paragraph III	33
4.1.4 Paragraph IV	34
4.1.5 Paragraph V	35
4.1.6 Paragraph VI	38
4.1.7 Paragraph VII	39
4.1.8 Paragraph VIII	41
4.1.9 Paragraph IX	44
4.1.10 Paragraph X	46
4.1.11 Paragraph XI	48
4.1.12 Paragraph XII	49
4.1.13 Paragraph XIII	51
4.1.14 Paragraph XIV	52
4.1.15 Paragraph XV	53
4.1.16 Paragraph XVI	54
4.1.17 Paragraph XVII	55
4.1.18 Paragraph XVIII	56
4.1.19 Paragraph XIX	58
4.1.20 Paragraph XX	59
4.1.21 Paragraph XXI	60
4.1.22 Paragraph XXII	62
4.1.23 Paragraph XXIII	63
4.2 Data from Interview	64
4.2.1 Linguistic Problems	65
4.2.2 Cultural Problems	71

V. CHAPTER V CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS	73
---	-----------

5.1 Conclusions	73
-----------------	----

5.2 Suggestions	74
-----------------	----

BIBLIOGRAPHY	75
---------------------	-----------

Appendix 1: A Letter from Yesterday (11th Chapter of The Notebook)

Appendix 2: The Questions for the Participants

Appendix 3: The Transcriptions of the Interviews

Appendix 4: The students' translation of the Chapter of the Novel

ABOUT THE WRITER

